

ТИЛЛИ КОУЛ



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

ЦИКЛ
«БРАТЬЯ КАРИЛЛО»:

КОГДА МЫ УПАЛИ
ОБРЕТАЯ НАДЕЖДУ

МИЛЫЙ ДОМ

ТИЛЛИ КОУЛ

КОГДА
МЫ
УПАЛИ

Freedom

Москва
2022

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
К73

Tillie Cole
SWEET FALL © 2014 by Tillie Cole

Художественное оформление
В. Евдокимовой, О. Зиминной

Внутреннее оформление *Ю. Щербакова*

Коул, Тилли.

К73 Братья Карилло. Когда мы упали / Тилли Коул ; [перевод с английского Е. Каштановой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 480 с. — (Young Adult. Бестселлеры романтической прозы).

ISBN 978-5-04-122206-2

Лекси – красивая девушка из группы поддержки футбольной команды «Кримсон Тайд». Учеба, друзья, любящая семья и чирлидинг – у нее есть все, о чем она мечтала. Но Лекси мучает анорексия, которая может стоить ей жизни. И она, будто по спирали, скатывается в бездну своего самого сильного страха.

Остин – итальянец-плохиш из университета Алабамы. Шесть футов четыре дюйма, пирсинг и татуировки с головы до пят, черные глаза. Остин вырос в мире, который лучше не знать, без права на выбор лучшей судьбы. И когда семейные трагедии вновь обрушиваются на его сильные плечи, он чувствует, что падает на дно. Еще не зная о том, что Лекси может его спасти.

Смогут ли две искалеченных души обрести вместе мир и гармонию? Или же им суждено проиграть обстоятельствам, грозящим их уничтожить?

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Каштанова Е., перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

ISBN 978-5-04-122206-2

Посвящайся

Всем тем, кто ощущает себя потерянным,
неуверенным или ущемленным.

Дышите глубоко. Будьте сильными. Смелыми.

А если сдались, взгляните на звезды,
потянитесь к их сиянию.

Встаньте во весь рост наравне со всеми.

Вы не ущемлены...

Вы прекрасны.

Предисловие

Пока вы еще не начали читать роман, я бы хотела воспользоваться случаем, чтобы объяснить кое-что по поводу характера Лексингтон Харт, главной героини.

Лекси страдает заболеванием, которому подвержены многие. В том числе и я сама.

Прошу, поймите, я довольно редко говорю об этой части своей жизни. Просто чувствую: прежде чем вы погрузитесь в страницы «Сладкого поражения», нужны кое-какие пояснения.

Итак — глубокий вдох — вперед...

В четырнадцать лет у меня развилась болезнь, которая, к сожалению, стала темным пятном в жизни. Я страдала от нее большую часть подросткового возраста, да и позднее она несколько раз напоминала о себе. Вновь и вновь я поддавалась ей, но, к счастью, каждый раз мне удавалось оправиться.

Болезнь, о которой я говорю, весьма скрытная. Я бы даже сказала, тайная. Она застала меня врасплох и породила кучу проблем, с которыми я все еще борюсь сегодня.

Теперь-то я знаю, что полностью болезнь не исчезнет.

Годами я неистово сражалась с ней, зачастую проигрывая в битве. Она вцепилась в меня, будто когтями. И я не уверена, что без помощи и поддержки лучших друзей, родителей, педагогов в театральной школе и моего мужа (тогда еще бойфренда) вообще смогла бы поправиться.

Из-за болезни мне даже пришлось отказаться от самой большой страсти в жизни — музыкального театра. Я просто понимала, что под гнетом ее не сумею достичь совершенства. Я заболела и больше не смогла заниматься любимым делом. В то время меня это сломило. Но нужно учиться двигаться вперед и находить вдохновение в чем-то другом. Пустить страсть в другое русло.

В этом романе словесная и внутренняя борьба Лекси во многом основаны на личных размышлениях и привычках, сопровождавших меня тогда, в самое темное время жизни. Цель у этого одна — показать читателям романа повседневную жизнь человека, столкнувшегося с этой особой проблемой, без прикрас, как она есть.

Люди по-разному переносят ужасный недуг. Этот роман родился лишь на основе МОЕГО опыта. Не все справляются с болезнью одинаково. Я не психолог, не врач. Я не пытаюсь обосновать заболевание с медицинской или научной точки зрения. Это всего лишь мой собственный опыт. Проблема Лекси в романе описана так, как подсказало мне сердце.

Решение писать на эту тему далось нелегко. Я редко с кем-либо обсуждаю ту часть своей жизни. Боль-

шинству моих родственников тяжело даже читать отдельные моменты романа. Ведь теперь они наконец поняли, что я перенесла тогда. А многие прямо сейчас живут с этой проблемой. Я стараюсь не задерживаться на этой главе своей жизни. В какой-то степени я преодолела болезнь. Выиграла самую главную битву. Но многие этого не сумели.

Этот роман, пятый по счету, стал самым трудным и эмоционально мучительным из всех, что я когда-либо писала, но также превратился в величайшее мое достижение. Я взломала тяжелый железный замок, что сдерживал чувства, которые я пыталась скрыть от всех знакомых. И описывая удивительную, но такую беспоконную героиню по имени Лекси, столкнулась лицом к лицу со своими страхами. Мне даже пришлось бороться с кое-какими демонами, что до сих пор скрывались в самых укромных тайниках разума. И теперь я чувствую себя более свободной и спокойной. И благодарна за это.

Если этот роман поможет хотя бы одному человеку, столкнувшемуся с подобной болезнью, научит, как можно понять друзей и членов семьи, страдающих от этого недуга, значит, эмоциональная очистка и самоанализ не пропали даром.

Если «Когда мы упали» прольет хоть какой-то свет на эту проблему, я буду очень довольна.

«Если бы мы знали тайны друг друга, какую поддержку мы бы нашли».

Джон Чертон Коллинз

*Со мной говоришь на рассвете,
С рождением новой зари.
Твердишь об особой диете,
Ругаешь: «А ну не дури!
Ты сможешь достичь совершенства,
Лишь только вмешаться позволь».
И я ощущаю блаженство,
Уходят и голод, и боль.
Ты вместе со мной непрестанно,
Но выбора, кажется, нет.
Ты друг мне и враг, моя Ана,
Твой голос я слышу в ответ...*

Тилли Коул

Пролог

Милая Дейзи,

Вес: 98 фунтов¹

Калории: 2000

Это мое первое письмо к тебе. Точнее, первая запись в дневнике.

С тех пор как ты покинула меня, я даже не знаю, с кем можно поговорить. Поэтому решила продолжать беседы с тобой... с помощью ручки и бумаги. Вместо ночных разговоров по телефону о достигнутых за день успехах я буду все рассказывать здесь. О своем весе и съеденных калориях... как и прежде.

Но ведь что-то изменилось, правда?

Теперь все иначе. Не хватает понимания, но уж что есть... Это все, что осталось от тебя, Дейзи, самой близкой моей подруги.

Я сижу сейчас здесь, под палящим летним солнцем, в тени огромной сосны... рядом с твоей могилой. Могилой, Дейзи! Как дошло до такого?

¹ Фунт — единица измерения массы, равна примерно 0,45 кг.

Я касаюсь рукой блестящего надгробия из черного гранита, обвожу края таблички с посмертной надписью:

"Она прятала слезы, но делилась улыбками".

Это про тебя, Дейзи. С улыбкой на лице, но внутри — слишком хрупкая для этого мира. Хотя внешне это никак не проявлялось. Ты всегда улыбалась, невзирая на боль. Надевала маску, убеждая окружающих, что все в порядке. Но в то же время умирала изнутри.

Я знаю об этом, поскольку тоже ношу маску.

Для меня ты всегда была опорой. Лишь на тебя одну я могла положиться. Но ты бросила меня, и я потерялась. Без тебя я не могу отыскать свое место в этом мире, пугающем и полном боли, где постоянно требуется быть совершенной.

Так не должно было случиться. Предполагалось, что мы пойдем по жизни рядом. Чтобы вместе выжить. Подобно цветку, в честь которого тебя называли¹, ты расцвела на какое-то время. Совсем ненадолго. Но оказалась слишком нежной, поэтому просто увяла и погибла.

Последние слова, что ты сказала мне, и для тебя самой имели значение. Делать то, что пугает, и дорожить каждым днем. И я постараюсь. Обещаю, в этом году я приложу все силы. Но меня уже терзают мрачные предчувствия. Постоянно не дает покоя неуверенность.

Я не знаю, как избавиться от страшных мыслей... о его ужасных словах.

¹ Daisy (англ.) — маргаритка.

КОГДА МЫ УПАЛИ

Голос в сознании очень силен. Лишь ты смогла бы понять, на что это похоже. Боюсь, когда тебя не будет рядом, он победит. И я проиграю в этой беспрестанной борьбе. Без тебя я прислушаюсь к его словам и окажусь в стальных тисках своего величайшего страха.

О, Дейзи, я сижу здесь, на тихом и мирном кладбище, но какая-то часть меня хотела бы оказаться с тобой на небесах. Не уверена, что я достаточно сильна и смогу продолжать в том же духе. Даже сейчас голос дразнит меня, насмехаясь из самых глубин разума.

"Ты отвратительна. Как бельмо на глазу", — непрестанно повторяет он мне, днем и ночью, не позволяя мечтать, побуждая его уступить.

Дейзи, боюсь, что без тебя я сдамся... снова.